

ZANKER

Machine à laver le linge

Comment déballer,
installer et obtenir le
maximum de votre
machine à laver

Wasmachine

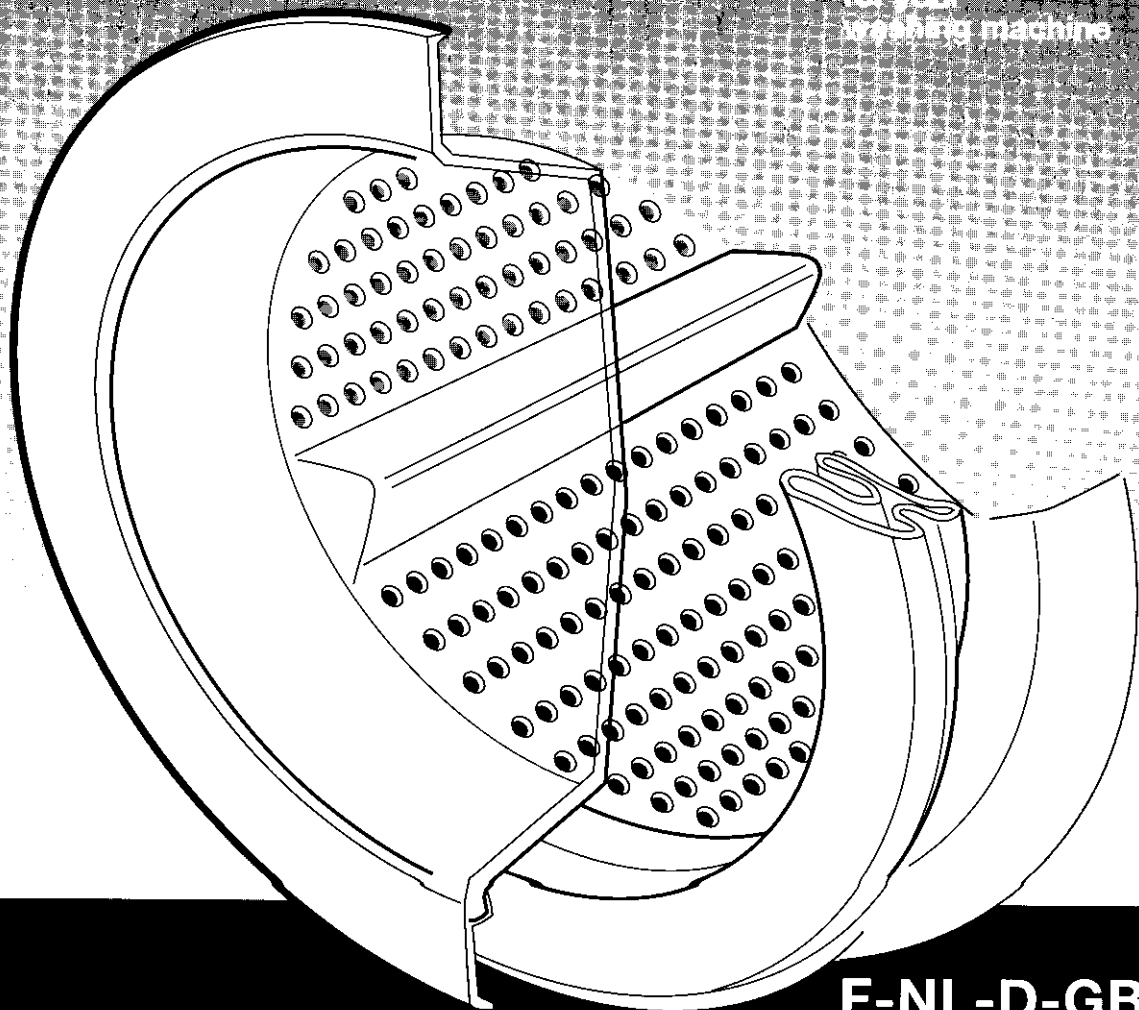
Instructies voor de
installatie en het gebruik
van uw was machine

Wasch- Vollautomat

Anleitungen
für die Installation
und die Benutzung
ihrer Waschmaschine

Washing machine

Installation and
users' instructions
for your
washing machine



F-NL-D-GB

Table des matières

Instructions	2
Description de la machine	3
Installation	3
Instructions pour l'utilisation de la machine	6
Entretien	8
Tableau des programmes	11-12
Tableau des commandes	13
Caractéristiques techniques	14

Bienvenu!

Et bravo pour votre choix!

Nous vous prions de lire attentivement ce qui suit pour que vous puissiez utiliser avec simplicité et sécurité les multiples fonctions de la machine. Utilisez-la: vous verrez combien de satisfactions elle vous donnera.

INSTRUCTIONS

Cet appareil est utilisé comme machine à laver pour la famille; toute autre utilisation doit être considérée inadéquate et donc dangereuse.

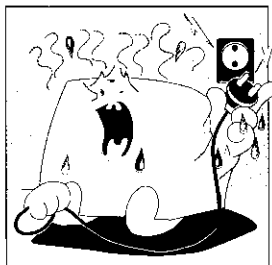
Ne jamais toucher la machine avec les mains et les pieds mouillés.

Interdisez l'utilisation des machines de la part d'enfants non surveillés.

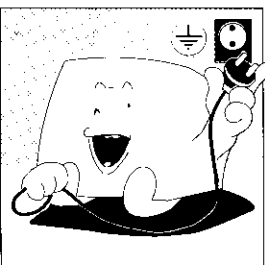
N'ouvrez la machine qu'après la fin du lavage.

Pour toutes éventualités, éteindre la machine en pressant le bouton programmeur (P) ou presser et relâcher le bouton-poussoir d'arrêt si ce bouton est prévu.

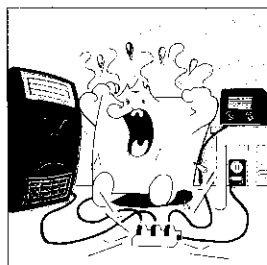
Si la machine repose sur une moquette, s'assurer que l'air circule entre les vérins d'appui et le sol.



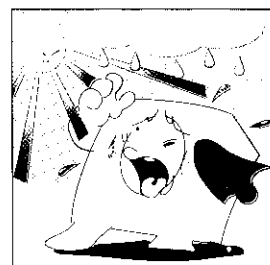
- Vous ne devez ni débrancher ni brancher la prise avec les mains mouillées.



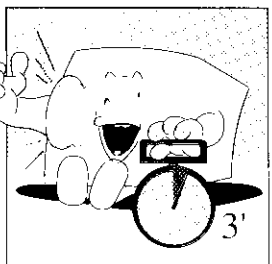
- Il faut relier la machine à une installation électrique munie d'une prise de terre fiable, conformément aux lois en vigueur.



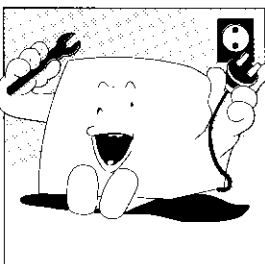
- Ne pas utiliser de rallonges.



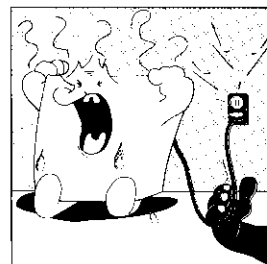
- N'exposez pas la machine aux agents atmosphériques.



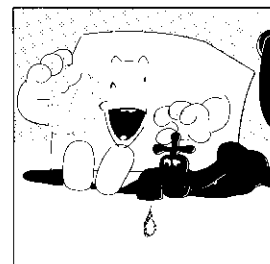
- La machine ne s'ouvre que trois minutes après la fin du cycle ou après l'extinction.



- En cas d'entretien, débranchez la machine.



- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou sur la machine même pour enlever la fiche de la prise de courant.



- Couper l'alimentation du courant en débranchant la machine après son utilisation. Fermer le robinet de l'eau..

DESCRIPTION DE LA MACHINE

La machine à laver le linge est un électroménager qui lave tous les types de tissus quand vous le voulez.

- **La structure** a été réalisée en panneaux en tôle traités et vernis pour que ses qualités esthétiques puissent rester inaltérées dans le temps
- **Le moteur** et toutes les parties en mouvement ont été étudiés et réalisés pour garantir le maximum de silence.
- **Le tambour** en acier inoxydable est grand et bien raccordé pour que le lavage soit meilleur et que le linge dure plus longtemps.
- **Le tableau des commandes** comprend la possibilité d'utiliser facilement tous les lavages voulus *.
- **Le hublot** très vaste facilite le chargement et déchargement du linge.
- **La stabilité très grande** est due à la recherche constante de la part des techniciens en ce qui concerne les équilibres des masses en mouvement.

INSTALLATION

Attention!

L'installation doit être faite par un personnel qualifié et selon les instructions du constructeur car une installation erronée peut causer des dommages aux personnes, animaux et choses.

La machine peut être installée n'importe où pourvu que la température ambiante ne soit pas inférieure à 3° et que les câbles et les tuyaux placés sur la partie arrière de la machine ne soient pas écrasés.

Déballage

Portez la machine près du lieu d'installation et enlevez l'emballage externe (Fig. 2). En cas de doute sur l'intégrité de la machine, n'utilisez pas cette machine mais adressez-vous au personnel qualifié professionnellement.

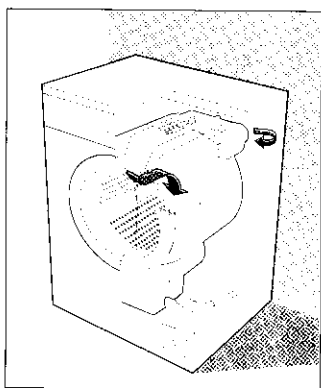


Fig.1

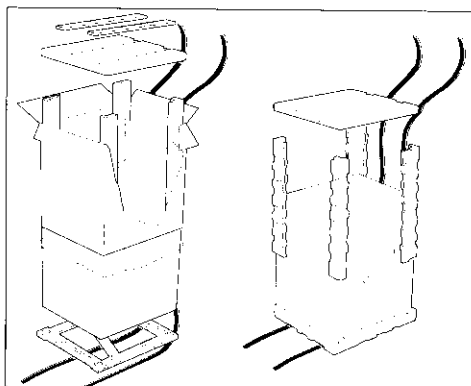


Fig.2

* Se référer au panneau des commandes (page 13)
et aux tableaux des programmes (pages 11-12)

Attention! Pour des raisons de transport, le groupe oscillant contenu à l'intérieur de la machine est bloqué par 4 entretoises avec des vis. Avant de mettre en fonction la machine, enlevez les vis de blocage, insérez le tournevis dans les trous et faites levier dessus pour que les 4 entretoises tombent (Fig. 3). (Récupérez les vis et les entretoises pour d'éventuels déménagements).

N.B. Au cas où les entretoises resteraient à l'intérieur de la machine, ouvrez le couvercle postérieur, enlevez-les et remontez celui-ci.

Mise en fonction

Portez avec soin la machine près des points de branchement. Pour qu'elle fonctionne bien, elle doit être à plat.

Cette opération peut être faite en réglant opportunément les pieds (Fig. 4) placés à la base de l'électroménager. Après avoir nivelé la machine, bloquez les pieds réglables en serrant l'écrou à la base de la machine avec une clef.

Branchement électrique

Contrôlez que la tension reportée sur la plaque des caractéristiques techniques située à l'intérieur du portillon filtre corresponde à celle de votre installation électrique. La puissance ou les dimensions du compteur, des soupapes limitatrices de pression, de la ligne d'alimentation et de la prise de courant doivent être étudiées pour supporter la charge maximale requise.

Branchez la fiche dans la prise en ayant soin qu'elle soit munie de mise à terre (Fig. 5). Si la prise de l'installation électrique à laquelle est branchée la fiche de la machine ne résulterait pas idoine, faites remplacer la prise par un personnel professionnellement qualifié. Il serait opportun de ne pas utiliser d'adaptateurs, rallonges et prises multiples*.

Raccordement hydraulique

Faites sortir du robinet (surtout pour les nouvelles installations hydrauliques ou pour des installations qui sont restées longtemps inutilisées) une bonne quantité d'eau jusqu'à ce qu'elle devienne limpide et sans impuretés. Raccordez au robinet, le tuyau d'entrée de l'eau en interposant la garniture filtre d'équipement et serrer à la main (Fig. 6). Contrôlez qu'à l'autre extrémité, ce même tuyau soit bien serré à l'entrée (Fig. 7). Positionnez le tuyau de vidange à une hauteur minimum de 60 cm de terre et maximum de 90 cm (Fig. 8).

N.B.: Ne raccordez pas de façon hermétique le tuyau de vidange de la machine pour éviter des siphonnages.

Si l'installation hydraulique ne prévoit pas de vidange, positionnez le tuyau de vidange avec le cavalier d'équipement au bord de l'évier et fixez-le au robinet (Fig. 9).

En tenant compte du fait que les tuyaux ne doivent pas être écrasés, rapprochez la machine au mur.

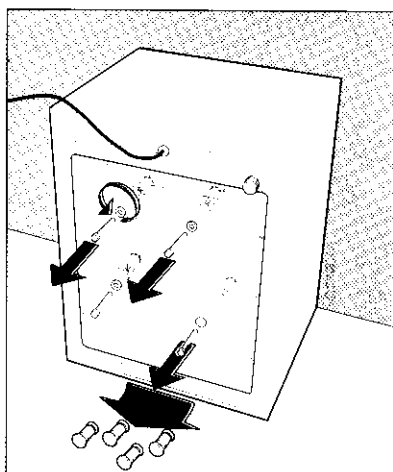


Fig.3

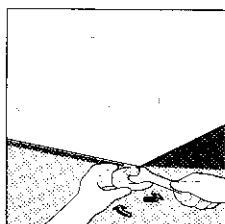


Fig.4

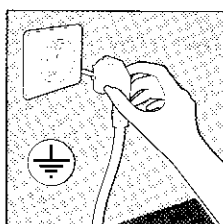


Fig.5

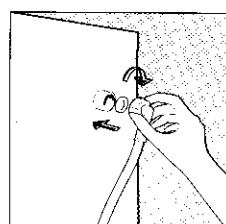


Fig.6

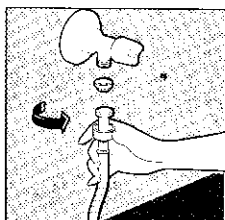


Fig.7

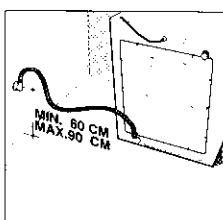


Fig.8

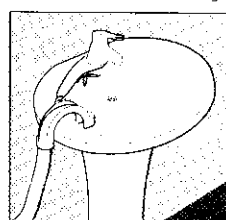


Fig.9




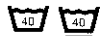




* Se référer aux précautions (page 2)

Pour enlever les taches

- Il y a des taches qui ne s'en vont pas avec un lavage en machine à laver. Nous décrivons ci-dessous comment traiter préalablement le tissu avant de le mettre dans la machine à laver pour éviter des insuccès dans le lavage et la formation d'auréoles.
- **Cire:** Gratter la cire avec une lame qui ne coupe pas pour en enlever le plus possible, puis repasser en intercalant une feuille de papier de soie entre le fer à repasser et le vêtement taché.
 - **Stylo à bille et crayons-feutres:** Tamponnez à l'aide d'un tissu souple imbu d'alcool à 90° incolore. Faites attention à ne pas agrandir la tache.
 - **Humidité et moisissure:** Si après avoir fait un essai sur une partie non visible de la pièce, vous constatez que les couleurs le supportent, mettez-la tremper dans de l'eau additionnée d'eau de javel. En cas contraire, trempez cette pièce avec de l'eau oxygénée à 10 volumes et laissez agir pendant 10/15 minutes.
 - **Fer à repasser:** Si le tissu est légèrement feutré, procédez selon les indications données pour "humidité et moisissure".
 - **Rouille:** Utilisez un produit anti-rouille en suivant attentivement les conseils du fabricant.
 - **Chewing-gum:** Diluez à l'aide de l'acétone et enlevez avec un chiffon propre.
 - **Vernis:** Ne laissez pas sécher les dépôts de vernis. Traitez-les immédiatement avec le solvant indiqué sur le conditionnement du vernis (eau, essence de térébenthine, trichloréthylène). Savonnez et rincez ensuite.
 - **Rouge à lèvres:** Tamponnez avec de l'éther s'il s'agit de laine ou de coton ou avec du trichloréthylène si le vêtement est en soie.
 - **Vernis à ongles:** Appuyez la partie tachée du vêtement sur une feuille de papier buvard puis humectez l'envers du vêtement avec de l'acétone en ayant soin de changer fréquemment le papier buvard qui se trouve sous la tache. Procédez de cette façon jusqu'à la complète élimination de la tache.
 - **Tache ferreuse:** Appliquez du jus de citron jusqu'à l'élimination ou à une forte atténuation de la tache.
 - **Cambouis ou goudron:** Enduisez la tache avec un peu de beurre frais, laissez reposer puis tamponnez avec de l'essence de térébenthine.
 - **Herbe:** Savonnez délicatement, traiter avec de l'eau de javel diluée. Pour des tissus en laine, l'alcool à 90° peut donner de bons résultats.

Description des symboles des vêtements

Avant de mettre les tissus dans la machine, sélectionnez le programme adéquat, observez les étiquettes des vêtements. Le tableau ci-dessous peut vous aider.

	Tissus résistants		On peut blanchir à l'eau froide		Il doit être nettoyé à sec mais uniquement avec: de l'essence, alcool pur, R 113
	Tissus délicats		On ne doit pas blanchir		A faire sécher étendu
	Le lavage peut être exécuté jusqu'à 95°C		On peut repasser jusqu'à 200° max		A faire sécher accroché
	Le lavage peut être exécuté jusqu'à 60°C		On peut repasser jusqu'à 150° max		A faire sécher sur des porte-manteaux.
	Le lavage peut être exécuté jusqu'à 40°C		On peut repasser jusqu'à 100° max		Il peut être séché dans la machine à sécher le linge à température normal
	Le lavage peut être exécuté jusqu'à 30°C		A ne pas repasser		Il peut être séché dans la machine à sécher le linge à température réduite
	Le lavage doit être fait à la main		Il doit être nettoyé à sec avec n'importe quel solvant		Ne doit pas être séché dans une machine à sécher le linge
	Ce vêtement ne doit pas être lavé à l'eau		Il ne doit pas être nettoyé à sec		
			Il doit être nettoyé à sec mais uniquement avec: du perchlorate, de l'essence, alcool pur, R 111 et R 113		

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE

A chaque lavage, assurez-vous:

- 1) Que les raccords hydrauliques sont corrects *, que le robinet est ouvert (Fig. 10) et que le tuyau de vidange soit bien positionné.
- 2) Que le bouton programmeur (P) est en position d'arrêt (STOP).
- 3) Avec les mains bien sèches, insérez la fiche dans la prise de courant (Fig. 11).
- 4) Triez le linge selon le type de tissu ou voir le tableau **.
- 5) Les poches des vêtements à laver ne doivent pas contenir d'objets pouvant endommager le linge, la machine ou le filtre.
- 6) Ouvrez le hublot (Fig. 12).
- 7) Chargez la machine avec le linge et refermez le hublot.

N.B. Si vous désirez un lavage avec un détergent liquide (conseillé pour des programmes sans pré-lavage), insérez le conteneur spécial faisant partie de l'équipement de la machine (Fig. 13) dans le compartiment central du bac à produits et suivez les indications reportées sur le conditionnement.

Rappelez-vous d'enlever le conteneur pour le détergent liquide quand vous utilisez du détergent en poudre (Fig. 14). Quand vous remplissez le tiroir du détergent, il est important que chaque produit soit versé dans la section relative et ne déborde pas. Si le détergent pénètre dans la section du produit adoucissant, le rinçage aurait lieu avec de la mousse et les tissus pourraient rester tachés de blanc. Vice versa si l'adoucissant entrait dans la section du détergent pendant le lavage, il en réduirait son efficacité.

- 8) Introduisez le détergent à mousse freinée et l'adoucissant (si nécessaire) indiqué pour les machines à laver automatiques. Pour les dosages, suivez les indications sur le conditionnement. Si les eaux sont douces, diminuez les doses.

N.B. L'utilisation excessive d'adoucissant peut endommager le linge.

- 9) Fermez le tiroir du détergent (Fig. 15).

Attention! N'enlevez pas le tiroir du détergent pendant le fonctionnement de la machine puisqu'il pourrait en sortir de l'eau.

- 10) Sélectionnez le programme ad hoc et la température correcte sur la base du tableau des programmes ***.
- 11) Établissez le programme avec les boutons Thermostat réglable (T) et programmeur (P).

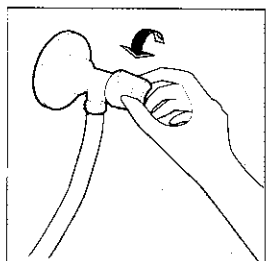


Fig. 10

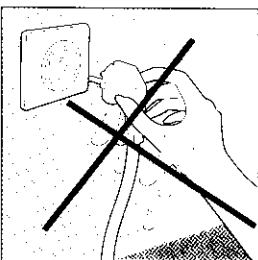


Fig. 11

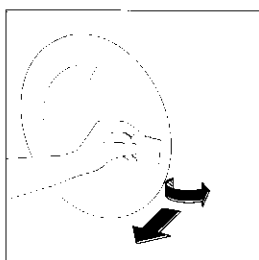


Fig. 12

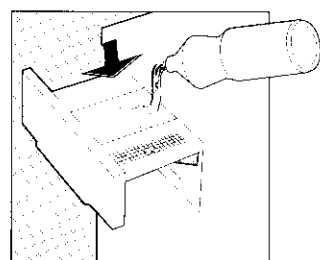


Fig. 13

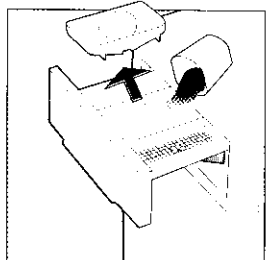


Fig. 14

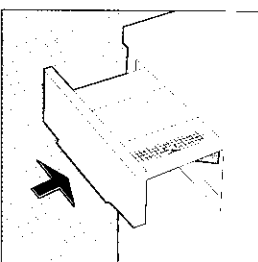


Fig. 15

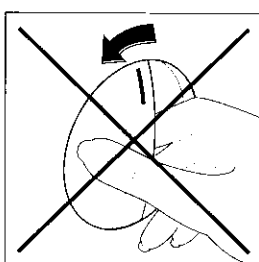


Fig. 16

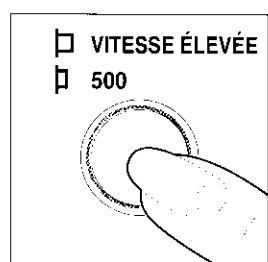


Fig. 17

* Se référer au raccordement hydraulique (page 4)

** Se référer aux symboles des vêtements (page 5)

*** Se référer aux tableaux des programmes (pages 11-12)

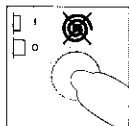


Fig. 18

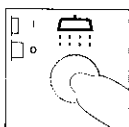


Fig. 19

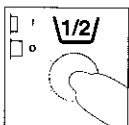


Fig. 20

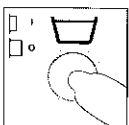


Fig. 21

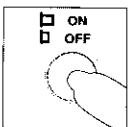


Fig. 22

Attention! Ne tournez pas le bouton programmes (P) dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre (Fig. 16).

- 12) Établissez la vitesse d'essorage (élevée ou basse) selon le type de chargement (Fig. 17) (vu que les vêtements synthétiques sont très délicats, la vitesse la plus basse est sélectionné automatiquement par la machine).
- 13) Appuyez, si nécessaire sur la touche pour annuler l'essorage (Fig. 18). En appuyant sur cette touche, la machine complète son cycle de lavage sans essorer. C'est utile pour laver des vêtements lave-réenfile sans repassage.
- 14) Cette fonction est à sélectionner pour de petites quantités de linge (2,5 Kg ou moins) (Fig. 20). Vous réaliserez ainsi d'appréciables économies d'eau et d'énergie. La "Demicharge" ne doit pas être utilisée pour les programmes "laine" et "rideaux" qui doivent être rinçés au niveau d'eau maximum.
- 15) **Option uniquement pour les tissus synthétiques.** Appuyer sur la touche (Fig. 19) pour obtenir un rinçage supplémentaire. A utiliser dans des endroits aux eaux très douces ou pour tous ceux qui sont allergiques à d'éventuels résidus de détergent.
- 16) **Options uniquement pour tissus résistants.** Appuyez sur la touche arrêt cuve pleine (Fig. 21), la machine s'arrêtera automatiquement au début du rinçage final et le linge restera trempé dans l'eau sans se froisser. Pour compléter le programme, appuyer et relâcher la touche "arrêt cuve pleine".
- 17) Pour mettre en fonction la machine, tirez sur le bouton programmeur (P) (Fig. 23) ou dans le cas de machines pourvues de touche, appuyez sur le touche de fonctionnement (Fig. 22); le voyant s'allumera.
- 18) Si, accidentellement, vous dépassez la position voulue, interrompez le programme en appuyant sur le bouton programmeur (P) (Fig. 23) ou dans le cas de machines avec touche, appuyez sur la touche arrêt (Fig. 22). Tournez le bouton programme (P) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous retourniez sur la position voulue. Tirez de nouveau le bouton programmeur (P) (Fig. 23) ou appuyez sur la touche de fonctionnement s'il est prévu (Fig. 22).
- 19) Il est toujours possible, même si cela n'est pas à conseiller, d'ajouter des vêtements qui ont été oubliés pendant le lavage principal.

Dans ce cas, il faut opérer comme suit:

Contrôlez toujours à travers le hublot qu'il n'y ait pas d'eau dans la cuve, si non, établissez, grâce au bouton (P) le programme de vidange.

S'il n'y a pas d'eau dans la cuve, appuyez sur le bouton programmes (P) (Fig. 23), ou bien appuyez sur la touche arrêt, si prévu, et relâchez-la (Fig. 22).

Attendez 3 minutes (Fig. 24) pour permettre le déblocage du dispositif de sécurité. Ouvrez le hublot (Fig. 12), ajoutez les vêtements et refermez le hublot. Si c'est le cas, ajoutez du détergent à mousse freinée.

Pour remettre en fonction la machine, tirez le bouton programmeur (P) (Fig. 23) ou dans le cas de machines pourvues de touche, appuyez sur la touche de fonctionnement (Fig. 22); le voyant s'allume (Fig. 25).

- 20) A la fin du programme de lavage la machine s'arrête sur une des références d'arrêt STOP du programmeur (P).
- 21) Appuyez sur le bouton programmeur (P) (Fig. 23) ou appuyez sur la touche arrêt (si prévu) et relâchez-la (Fig. 22).
- 22) Attendez 3 (trois) minutes pour le déblocage du hublot (Fig. 24).
- 23) Enlevez le linge.
- 24) Avec les mains bien sèches, débranchez la machine du réseau électrique (Fig. 11).
- 25) Fermez le robinet de l'eau (Fig. 26).

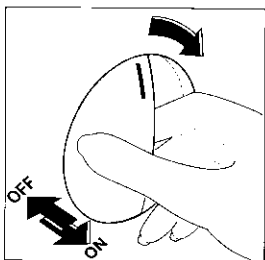


Fig. 23

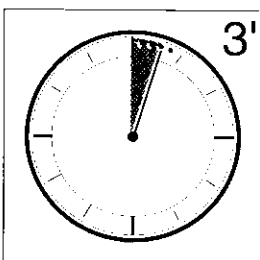


Fig. 24

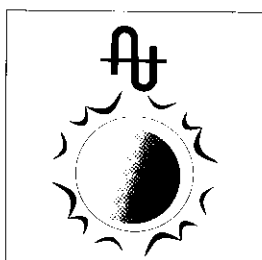


Fig. 25

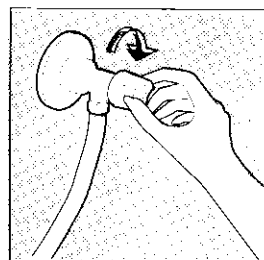


Fig. 26

ENTRETIEN

Note introductrice

Notre machine pour laver et sécher le linge est une machine qui n'a pas besoin d'opérations compliquées et particulières d'entretien car elle a été projetée pour durer dans le temps mais on vous conseille d'avoir certains égards *. Pour les opérations qui suivront, assurez-vous que le courant ait été débranché (Fig. 34) et que le robinet de l'eau ait été fermé (Fig. 38).

Nettoyage périodique du tiroir

Il doit être fait à chaque fois que vous observez des accumulations de détergent dans le tiroir. L'opération peut être faite en extrayant tout simplement le tiroir de son logement (en dépassant énergiquement la fin de course) (Fig. 39) et en le nettoyant sous un jet d'eau. La machine ne doit pas être nettoyée avec des solvants mais uniquement avec un chiffon mouillé et légèrement savonné.

Nettoyage ou filtre de la pompe

Il faut le faire périodiquement en vous assurant que la machine à laver soit vide, sans eau dans la cuve et débranchée du réseau électrique (Fig. 34). L'opération doit être faite en mettant d'abord une cuvette ou un chiffon sous le portillon du filtre car une petite perte d'eau est toujours possible (Fig. 40). Le filtre doit être enlevé de son logement en le faisant tourner d'un demi-tour dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre et en le tirant vers l'extérieur (Fig. 41). Le nettoyage a lieu sous un jet d'eau courante en ayant soin que les impuretés déposées soient toutes enlevées. Revissez le filtre dans son logement dans le sens des aiguilles d'une montre en vérifiant qu'il soit mis complètement à l'intérieur et qu'il soit bien bloqué (Fig. 42).

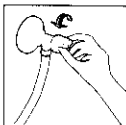


Fig.38

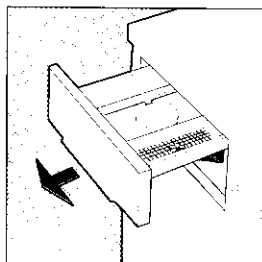


Fig.39

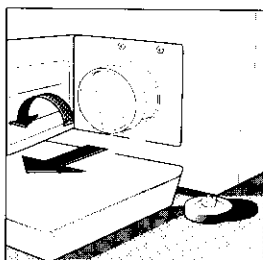


Fig.40

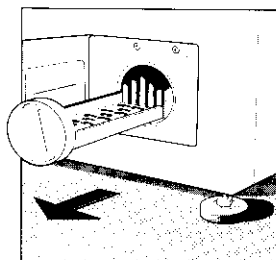


Fig.41

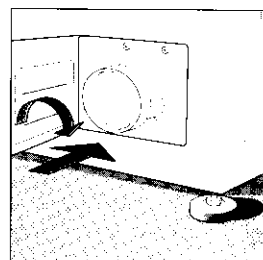


Fig.42

* Se référer aux précautions (page 2)

SI LA MACHINE NE FONCTIONNE PAS

Avant de vous adresser au service après-vente technique, vérifiez que les opérations suivantes aient été complètement effectuées; ceci vous fera économiser du temps et de l'argent.

Ne fonctionne pas (avec le voyant éteint)

Assurez-vous:

- 1) Que le courant du réseau existe.
- 2) Que la fiche est insérée correctement dans la prise.
- 3) Que le bouton programmes (P) est tirée ou la touche de marche/arrêt si prévu est appuyé*.
- 4) Que le hublot est fermé.
- 5) Puis consultez un technicien.

Ne fonctionne pas (avec le voyant allumé)

Assurez-vous:

- 1) Que le bouton programmes (P) est sur le programme choisi.
- 2) Voir le problème "**Ne charge pas l'eau**".

Ne charge pas l'eau

Assurez-vous:

- 1) Qu'il y a de l'eau dans le circuit hydraulique.
- 2) Que le robinet est ouvert.
- 3) Qu'il n'y a pas de plis dans le tuyau hydraulique.
- 4) Avec le courant débranché, nettoyez le petit filtre d'entrée placé entre le robinet et le tuyau de vidange**.
- 5) Ensuite consultez un technicien.

Charge et décharge continuellement de l'eau

Assurez-vous:

- 1) Que le tuyau de vidange est à la juste hauteur (60-90 cm)***.
- 2) Que la sortie du tuyau de vidange n'est pas immergée dans l'eau.
- 3) Puis, consultez le technicien.

Ne décharge pas l'eau et n'essore pas

Assurez-vous:

- 1) Que le tuyau de vidange est bien positionné.
- 2) Qu'il n'y a pas de plis dans le tuyau de vidange.
- 3) Que les doses de détergent ne sont pas excessives.
- 4) Que le tiroir du détergent n'est pas incrusté.
- 5) Que le détergent est le bon pour laver avec la machine à laver.

* Se référer à l'"Utilisation de la machine" (page 6)

** Se référer à la figure 7 (page 4)

*** Se référer à la figure 8 (page 4)

**Vibre ou
est bruyante**

Assurez-vous:

- 1) Que les grandes pièces (draps, nappes, etc.) sont dépliées.
- 2) Que la machine à laver appuie correctement sur ses pieds ^{A*}.
- 3) Que les quatre vis et les entretoises de l'emballage ont été enlevées ^{A**}.

**Le hublot
ne s'ouvre pas**

- 1) Attendez 3 minutes après la fin du programme.

•

Essayez de faire fonctionner la machine pour voir si le problème est résolu.

Si le problème se répète, appelez le service après-vente (Fig. 43) en citant:

- 1) Le type de panne.
- 2) Le modèle.
- 3) Le numéro de matricule de la machine reporté sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la porte-filtre.

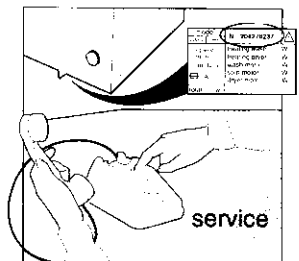


Fig. 43

^{A*} Se référer à la figure 4 (page 4)
^{A**} Se référer à la figure 3 (page 4)

PROGRAMMES INTENSIFS POUR TEXTILES RESISTANTS

Bouton (P)*	Bouton (T)**	Textile	Symbole étiquette	Exemples et degré de saleté	Quantité en kg	Bacs du tiroir à utiliser	Description du programme	Usage des boutons-poussoirs supplémentaires			
								Vitesse rapide 500		1/2	
1 A	90°	Coton, lin, chanvre		Draps, nappes, serviettes, sous-vêtements; blanc ou couleurs résistantes; très sales	Maximum 5		Prélavage, lavage principal, 3 rinçages, adoucissant, vidange et essorage final	Au choix	Au choix	Au choix	Au choix
	60°	Coton, lin, mixtes résistants		Linge de couleur, chemises, robes de chambre, tricotés de corps, draps; sales	Maximum 5		Prélavage, lavage principal, 3 rinçages, adoucissant, vidange et essorage final	Au choix	Au choix	Au choix	Au choix
	40°	Coton, mixtes délicats		Draps, nappes, serviettes, sous-vêtements; blanc ou couleurs résistantes; peu sales	Maximum 5		Prélavage, lavage principal, 3 rinçages, adoucissant, vidange et essorage final	Au choix	Au choix	Au choix	Au choix
	90°	Coton, lin, chanvre		Draps, nappes, serviettes, sous-vêtements; blanc ou couleurs résistantes; très sales	Maximum 5		Lavage principal, 3 rinçages, adoucissant, vidange et essorage final	Au choix	Au choix	Au choix	Au choix
	60°	Coton, lin, mixtes résistants		Linge de couleur, chemises, robes de chambre, tricotés de corps, draps; sales	Maximum 5		Lavage principal, 3 rinçages, adoucissant, vidange et essorage final	Au choix	Au choix	Au choix	Au choix
	40°	Coton, mixtes délicats		Draps, nappes, serviettes, sous-vêtements; blanc ou couleurs résistantes; peu sales	Maximum 5		Lavage principal, 3 rinçages, adoucissant, vidange et essorage final	Au choix	Au choix	Au choix	Au choix

PROGRAMMES COMPLEMENTAIRES POUR TEXTILES RESISTANTS

Bouton (P)*	Bouton (T)**	Textile	Programme	Quantité en kg	Bacs du tiroir à utiliser	Description du programme	Usage des boutons-poussoirs supplémentaires			
							Vitesse rapide 500		1/2	
3 C	Toutes positions	Coton, lin, chanvre et mixtes résistants	Rinçage énergétique	Maximum 5		3 rinçages, adoucissant, vidange et essorage final	Au choix	Au choix	Au choix	Au choix
4 D	Toutes positions	Coton, lin, chanvre et mixtes résistants	Blanchissant, parfum, adoucissant	Maximum 5		1 rinçage, adoucissant, vidange et essorage final	Au choix	Au choix		
5 E	Toutes positions	Coton, lin, chanvre et mixtes résistants	Essorage rapide	Maximum 5		Vidange et essorage final	Au choix	Au choix		

PROGRAMMES POUR TEXTILES DELICATS MIXTES ET SYNTHETIQUES

Bouton (P)*	Bouton (T)**	Textile	Symbole étiquette	Exemples et degré de saleté	Quantité en kg	Bacs du tiroir à utiliser	Description du programme	Usage des boutons-poussoirs supplémentaires			
								Vitesse rapide 500		1/2	
6 F	60°	Mixtes résistants		Chemises, draps, sous-vêtements pour nouveaux-nés, changes; très sales	Maximum 2.5		Prélavage, lavage principal, 3 rinçages, adoucissant, vidange et essorage final				Conseillé
7 G	30°/40°	Synthétiques (nylon, perlon), mixtes coton		Chemises, chemisiers, jupes; couleurs résistantes; sales	Maximum 2.5		Prélavage, lavage principal, 3 rinçages, adoucissant, vidange et essorage final				Conseillé
8 H	60°	Mixtes résistants		Chemises, draps, sous-vêtements pour nouveaux-nés, changes; sales	Maximum 2.5		Lavage, 3 rinçages, adoucissant, vidange et essorage à vitesse réduite				Conseillé
9 I	30°/40°	Synthétiques (nylon, perlon), mixtes coton		Chemises, chemisiers, jupes; couleurs résistantes; peu sales	Maximum 2.5		Lavage, 3 rinçages, adoucissant, vidange et essorage à vitesse réduite				Conseillé

* Position du bouton de programmation ** Position du bouton de réglage du thermostat

PROGRAMMES COMPLEMENTAIRES POUR TEXTILES DELICATS

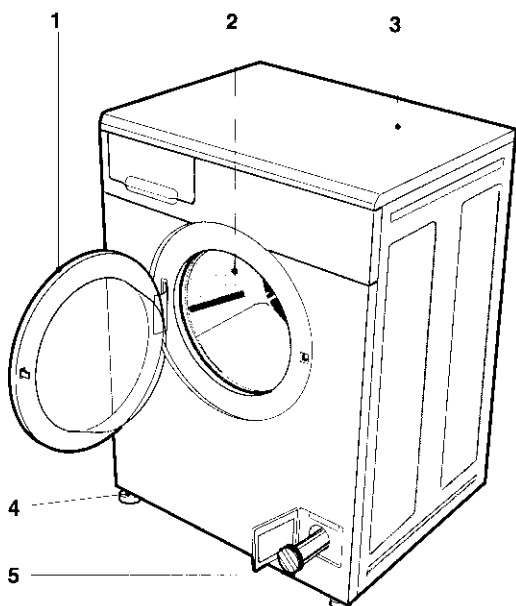
Bouton (P)*	Bouton (T)**	Textile	Programme	Quantité en kg	Bacs du tiroir à utiliser	Description du programme	Usage des boutons-poussoirs supplémentaires			
8	Toutes positions	Mixtes, synthétiques délicats	Rinçages délicats	Maximum 2,5		3 rinçages, adoucissant, vidange et essorage à vitesse réduite				Conseillé
9	Toutes positions	Mixtes, synthétiques délicats	Blanchissant, parfum, adoucissant	Maximum 2,5		1 rinçage, adoucissant, vidange et essorage à vitesse réduite				Conseillé
10	Toutes positions	Mixtes, synthétiques délicats	Essorage délicat	Maximum 2,5		Vidange et essorage final				Au choix

PROGRAMMES SPECIAUX POUR LES LAINAGES ET LA SOIE

Bouton (P)*	Bouton (T)**	Textile	Symbole étiquette	Exemples et degré de saleté	Quantité en kg	Bacs du tiroir à utiliser	Description du programme	Usage des boutons-poussoirs supplémentaires			
11	35°	Lainages		Laine "lavable en machine"	Maximum 1		Lavage avec niveau d'eau élevé, 2 rinçages, adoucissant, vidange et essorage à vitesse réduite				Conseillé
L	Mini	Lainages mélangés, soie		Chemises, chemisiers, jupes; couleurs délicates; saleté normale	Maximum 1,5		Lavage avec niveau d'eau élevé, 2 rinçages, adoucissant, vidange et essorage à vitesse réduite				Conseillé

PROGRAMMES COMPLEMENTAIRES POUR LES LAINAGES ET LA SOIE

Bouton (P)*	Bouton (T)**	Textile	Programme	Quantité en kg	Bacs du tiroir à utiliser	Description du programme	Usage des boutons-poussoirs supplémentaires			
12	Toutes positions	Lainages, lainages mélangés, soie	Essorage délicat	Maximum 1		Vidange et essorage final				Au choix



- 1- HUBLOT
- 2- TAMBOUR
- 3- DESSUS STRATIFIÉ
- 4- PIEDS REGLABLES
- 5- FILTRE

- 1- DEURTJE
- 2- TROMMEL
- 3- ANTIKRAS OPPERVLAK
- 4- REGELBARE STEUNVOETJES
- 5- FILTER

- 1- ÖFFNUNG ZUR WÄSCHEEINLAGE
- 2- TROMMEL
- 3- KRATZFESTE ARBEITSPLATTE
- 4- JUSTIERFÜSSCHEN
- 5- FILTER

- 1- DOOR
- 2- DRUM
- 3- SCRATCHPROFF TOP
- 4- ADJUSTABLE FEET
- 5- FILTER

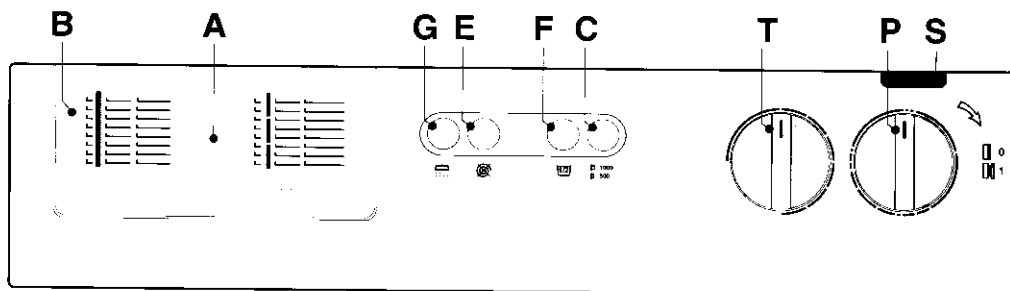


Tableau de commande

- A- TABLEAU DE PROGRAMMES
- B- BACS À PRODUITS DÉTERGENTS
- C- CHOIX DE VITESSES D'ESSORAGE
- E- TOUCHE SUPPRESSION D'ESSORAGE
- F- TOUCHE DEMI-CHARGE
- G- TOUCHE RINÇAGE SUPPLEMENTAIRE
- T- BOUTON THERMOSTAT REGLABLE
- P- BOUTON PROGRAMMATEUR
- S- VOYANT TEMOIN DE MISE SOUS TENSION

Wasch- und Trockenvollautomat

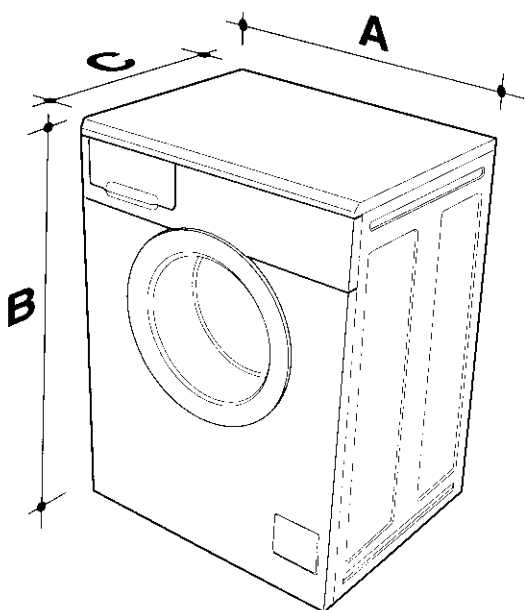
- A- PROGRAMMTABELLE
- B- WASCHMITTELFACH
- C- WAHLSCHALTER SCHLEUDERGESCHWINDIGKEIT
- E- KNOFF AUSSCHLUSS SCHLEUDERPROGRAMM
- F- KNOFF HALBE MENGE TROCKNUNG
- G- KNOFF ZUSATZ- SPÜLGANG
- T- DREHKNOFF THERMOSTAT
- P- PROGRAMMIERKNOFF
- S- BETRIEBSANZEIGE

Bedieningspaneel

- A- PROGRAMMATABEL
- B- WASMIDDELENLAATJE
- C- SNELHEIDSREGELAAR CENTRIFUGE
- E- KNOF VOOR UITSCHAKELN CENTRIFUGE
- F- KNOF HALVE BELADING
- G- KNOF VOOR EXTRA SPOELN
- T- REGELBARE THERMOSTAATKNOF
- P- PROGRAMMAKNOF
- S- WAARSCHUWINGSLAMPJE

Control panel

- A- PROGRAM TABLE
- B- DETERGENT DISPENSER
- C- SPIN SPEED SELECTOR
- E- NO-SPIN PUSHBUTTON
- F- HALF-LOAD PUSHBUTTON
- G- EXTRA RINSE PUSHBUTTON
- T- ADJUSTABLE THERMOSTAT KNOB
- P- PROGRAMMER KNOB
- S- ON/ OFF INDICATOR LIGHT



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Cette machine est conforme au D.M. 13/4/89 et à la Directive communautaire CEE n. 87/308 du 2/6/87 relative à la suppression des parasites radio.

TECHNISCHE KENMERKEN

Deze machine voldoet aan het Italiaans Ministerieel Besluit 13/4/89 en aan de EEG-richtlijn n.87/308 van 2/6/89 met betrekking tot de onderdrukking van radiostoringen.

TECHNISCHE KENNDATEN

Die Ausführung dieses Automaten entspricht der Verordnung DM 13/4/89 und der EG-Verordnung CEE Nr. 87/308 vom 02.06.1987 zu Entstürungen.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

This machine conforms to D.M. 13/4/89 and EEC Directive n° 87/308 of 2/6/87 for radio disturbance suppression.

Dimensions
Pression de l'eau
Charge max. pour lavage
Branchement électrique

•A -Largeur 59.5 cm •B -Hauteur 85 cm •C -Profondeur 53 cm
•0,5 N/cm² -minimum •10 N/cm² -maximum
•5 Kg -Coton, lin •2 Kg -Linge synthétique, délicat •1 Kg -Laine
•Voir plaque signalétique située à l'intérieur de la porte-filtre

Afmetingen
Waterdruk
Max. belading per was
Electrische aansluiting

•A -Breedte 59.5 cm •B -Hoogte 85 cm •C -Diepte 53 cm
•0,5 N/cm² -minimum •10 N/cm² -maximum
•5 Kg -Katoen, linnen •2 Kg -Synthetisch, delicaat •1 Kg -Wol
•Controleer of de spanning die is aangegeven bij de technische kenmerken op het plaatje op de binnenkant van de filterklep overeenkomt met de netspanning

Abmessungen
Wasserdruck
Maximale Wäschemenge

•A -Breite 59,5 cm •B -Höhe 85 cm •C -Tiefe 53 cm
•0,5 N/cm² -minimum •10 N/cm² -maximum
•5 Kg -Baumwolle, Leinen •2 Kg -Synthetik, Empfindliche Gewebe
•1 Kg -Wolle

Elektrischer anschluss

•Überprüfen Sie, ob die auf der Innenseite der Filterklappe angegebene Spannung der anliegenden Netzspannung entspricht, ob der Zähler, die Begrenzungsventile, die Versorgungsleitung und die Steckerbuchse entsprechend der maximalen Belastung ausgelegt sind

Dimensions
Water pressure
Maximum wash load
Electrical data

•A -Width 59.5 cm •B -Height 85 cm •C -Dept 53 cm
•0,5 N/cm² -minimum •10 N/cm² -maximum
•5 Kg -Cotton, linen •2 Kg -Synthetics, delicates •1 Kg -Wollens
•See plate with technical features inside the door filter